우리말 어휘의 시간을 읽다

색시

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

갓 결혼한 여자.

문헌의 첫 기록

17세기

수록 용례

25개

수록 내용

뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 53자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '색시'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 갓 결혼한 여자.

색시의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

색시의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
새각시 사전 표기 요약	—	—	●→	●→	—	—
새악시 사전 표기 요약	—	—	●→	—	●→	●→
색시 사전 표기 요약	—	—	—	—	—	●→
새악씨 문헌 수록 표기	—	—	—	—	●→	●→
색씨 문헌 수록 표기시기 미상 기록도 있음	—	—	—	—	—	—
시약시 문헌 수록 표기시기 미상 기록도 있음	—	—	—	—	—	●→
싁시 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→
싁씨 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→
시악시 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	●→

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
싀악씨 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	● →
시악시 문헌 수록 표기	—	—	—	—	—	● →

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.
- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 6종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. '현재'는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 새각시
  17세기18세기20세기
- 새악시
  17세기19세기20세기
- 색시
  20세기현재
- 새악씨
  19세기20세기
- 싁시
  20세기
- 색씨
  미상

원자료의 전체 표기 목록 11종

새각시, 새악씨, 새악시, 색씨, 싀샥시, 싁시, 싁씨, 싀악시, 싀악씨, 시악시, 색시

색시의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명

소제목은 읽기를 위한 편집 안내

옛 표기와 등장 시기

‘색시’의 옛말인 ‘새각시’는 17세기부터 나타난다.

말의 구성과 어원

‘새각시’는 이전에 없는을 뜻하는 ‘새’와 아내를 뜻하는 ‘각시’가 결합한 것이다. ‘각시’는 15세기에 나타난다.

표기와 소리의 특징

17세기 후반에는 ‘새악시’도 나타나는데, 이는 ‘새각시’의 제2음절의 ‘ㄱ’이 약화되어 탈락된 것이다. ‘새악시’의 제3음절이 된소리로 발음되면서 19세기에 ‘새악씨’가 나타난다. 19세기 이후에는 ‘색씨’, ‘싀약시’가 보인다.

20세기에는 이전 시기에 보이던 ‘새악씨’, ‘새악시’, ‘새각시’, ‘싀약시’ 이외에도 ‘싁시’, ‘싁씨’, ‘싀악시’, ‘싀악씨’, ‘시악시’, ‘색시’ 등 여러 형태가 나타난다. ‘ㆍ’와 ‘ㅏ’가 표기에서 섞여 쓰이면서 ‘ㅣ’와 ‘ㅐ’도 섞여 표기되고 또한 축약이 되기도 하여 나타난 것이 ‘싁시’, ‘싁씨’, ‘싀악시’, ‘싀악씨’이다. ‘색시’는 ‘새악시’가 축약된 형태로 19세기로 추정되는 문헌에는 소리대로 표기한 ‘색씨’도 나타난다.

오늘의 형태로 이어진 과정

20세기까지 ‘새악씨’, ‘새악시’, ‘싁시’ 등 여러 형태가 쓰였으나 ‘색시’로 굳어져 현재까지 이어진다.

문헌 속의 색시

전체 용례 25개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

17세기 새각시, 새악시 용례 4개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
새각시, 새악시

출처 1677 박통사언해 상:40ㄴ

용례 01

문헌 용례

새각시러냐 니믈리기러냐 올히 곳 十六歲엣 새각시러라.

현대어 풀이

새색시더냐 재혼하는 여자더냐? 올해 갓 열여섯 살의 새색시더라.

대응 원문

女孩兒那後婚 今年才十六的女孩兒.

출처 1677 박통사언해 상:41ㄴ

용례 02

문헌 용례

뎌 새각시 얼굴이 ᄀᆞ장 고아 쥰슈홈이 觀音菩薩 곳고.

현대어 풀이

저 색시 얼굴이 아주 고와 준수하기가 관음보살 같고.

대응 원문

那女孩兒生的十分可喜俊如觀音菩薩.

출처 1677 박통사언해 상:42ㄱ

용례 03

문헌 용례

버금 ᄃᆞᆯ에 ᄯᅩ 큰 이바디ᄒᆞ면 새각시 집 권당들히 다 가 會親ᄒᆞᄂᆞ니라.

현대어 풀이

다음 달에 또 큰 이바지를 하면 색시 집 권당들이 다 가서 회친한다.

대응 원문

對月又做個大筵席女孩兒家親戚們都去會親.

출처 1690 역어유해 상:41ㄱ

용례 04

문헌 용례

女孩兒 새악시.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

18세기 새각시 용례 2개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
새각시

출처 1765 박통사신석언해 1:43ㄴ-44ㄱ

용례 05

문헌 용례

이 새각시러냐 당시롱 뎌니 물리기러냐 올히 곳 十六歲니 自然이 새각시라.

현대어 풀이

이 사람이 새색시더냐 당시에 재혼하는 여자더냐? 올해 갓 열여섯 살의 새색시이다.

대응 원문

是女孩兒呢還是那後婚呢今年纔十六歲自然是女孩兒了.

출처 1765 박통사신석언해 1:44ㄱ

용례 06

문헌 용례

뎌 새각시 쏘 삼긴 거시 ᄀᆞ장 고은 얼굴이니.

현대어 풀이

저 색시가 또 생긴 것이 아주 고운 얼굴이니.

대응 원문

那女孩兒又生的十分美貌.

19세기 새악씨, 새악시 용례 4개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
새악씨, 새악시

출처 1880 한불자전 367

용례 07

문헌 용례

새아기씨 새악씨[新婦].

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1889 사민필지 85

용례 08

문헌 용례

쏘 새악시는 니를 검게 믈드리고.

현대어 풀이

또 색시는 이를 검게 물들이고.

출처 1890년경 성경직해 8:18ㄴ

용례 09

문헌 용례

졂은 ᄋᆡ히와 어린 새악시ᄅᆞᆯ 몹시 굴어도 능히 그 ᄇᆡ교ᄅᆞᆯ 식이지 못ᄒᆞ니.

현대어 풀이

젊은 아이와 어린 색시에게 심하게 굴어도 능히 그 배교를 시키지 못하니.

출처 1896 국한회어 곤:171

용례 10

문헌 용례

새 아기씨 新婦 새악씨 處女.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

20세기 새악씨, 새악시, 싁시 외 7종 용례 12개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기

새악씨, 새악시, 싁시, 싁씨, ᄉᆡ악시, ᄉᆡ악씨, 시악시, ᄉᆡ약시, 색시, 새각시

출처 1905 기해일기 64ㄴ

용례 11

문헌 용례

뎌 옥 곳ᄒᆞᆫ 새악씨ᄅᆞᆯ 뉘 감히 핍박ᄒᆞ리오 ᄒᆞ고.

현대어 풀이

저 옥 같은 색시를 뉘 감히 핍박하겠는가 하고.

출처 1907 보감 38호:300

용례 12

문헌 용례

처음 결혼ᄒᆞᆫ 사ᄅᆞᆷ이 그 새악시와 셩혼ᄒᆞ기 슬타 ᄒᆞ면 엇지ᄒᆞᄂᆞ뇨.

현대어 풀이

처음 결혼한 사람이 그 색시와 성혼하기 싫어한다 하면 어찌하느냐.

출처 1912 구의산 ? :49

용례 13

문헌 용례

어머니 나ᄂᆞᆫ 쟝가ᄅᆞᆯ 셔울 식시ᄒᆞᆫ테로 갈 터이야.

현대어 풀이

어머니 나는 장가를 서울 색시한테로 갈 테야.

출처 1908 빈상설 627

용례 14

문헌 용례

엇젼지 식시 어머니 되시ᄂᆞᆫ 마루라님 얼골이 방불ᄒᆞ더라.

현대어 풀이

어쩐지 색시 어머니 되시는 마누라님 얼굴이 비슷하더라.

출처 1908 한월 하:66

용례 15

문헌 용례

그러나 그 식씨 팔ᄌᆞ로 그리 된 일을 그 어머니ᄂᆞᆫ 억지로 할 슈가 잇소.

현대어 풀이

그러나 그 색시 팔자로 그리 된 일을 그 어머니는 억지로 할 수가 있소?

출처 1912 행락도 13

용례 16

문헌 용례

비록 칠십이 넘은 ᄉᆡ셔방과 이십 젼 ᄉᆡ악시ᄀᆞ 서로 맛ᄂᆡ시나.

현대어 풀이

비록 칠십이 넘은 새서방과 이십 전의 색시가 서로 만났으나.

출처 1912 행락도 18

용례 17

문헌 용례

남편이 졀믄 것 곳트면 별말 할 것 업스나 단 오륙십 만 된 것도 아니요 칠팔십이 된 녕감의 ᄉᆡ악씨라.

현대어 풀이

남편이 젊은 것 같으면 별말 할 것 없으나 단 오륙십만 된 것도 아니고 칠팔십이 된 영감의 색시다.

출처 1914 금강문 182

용례 18

문헌 용례

원 져싸진 놈을 무엇 잘낫다고 ᄭᅩᆺ 갓흔 ᄉᆡ약시가 그득ᄒᆞ게 달녀드노.

현대어 풀이

원, 저까짓 놈을 무엇 잘났다고 꽃 같은 색시가 그득하게 달려드는가?

출처 1924 동아일보 10월 21일 2면

용례 19

문헌 용례

금년 스무 살된 색시를 조흔 곳에 ᄉᆡ집 보내준다고 속여 내여 서울로 다려다가.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1924 조선일보 11월 1일 6면

용례 20

문헌 용례

에그머니나 색시가 저게 무슨 소리야 학교 다니는 색시는 저래서 못써.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1925 동아일보 3월 27일 6면

용례 21

문헌 용례

쏙을 씬 부인이 대부분인 것이며 처녀들과 시악시 태가 나는그런처녀들이며 양 머리한 이는 각금 뜨믄뜨믄 보일 뿐임니다.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1928 동아일보 2월 13일 3면

용례 22

문헌 용례

새각시 이쓴이가 룡이의 품에 안겨 늣겨 울음을 볼 수 잇섯다.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

미상 색씨, 싀약시 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
색씨, 싀약시

출처 미상 여자 탄식가 112ㄱ

용례 23

문헌 용례

싀골 색씨 설은 타령.

현대어 풀이

시골 색시 서러운 타령.

출처 미상 악학습령 89ㄴ

용례 24

문헌 용례

싀약시 싀집간 날 밤의.

현대어 풀이

색시 시집간 날 밤에.

출처 미상 악학습령 95ㄴ-96ㄱ

용례 25

문헌 용례

시약시 書房 못 마자 애써 즉은 靈魂 긴 삼밧 쑥삼 되야.

현대어 풀이

색시가 서방을 못 맞아 애써 죽은 영혼 긴 삼밭 쑥삼 되어.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

색시 관련 낱말

각시, 새색시, 새아기씨

- 

새색시명사이제 막 결혼한 여자.관련된 말의 뜻기초사전에서 읽기

뜻풀이: 국립국어원 한국어기초사전 · 자료 출처와 이용 안내

색시의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

별도의 참고문헌 목록은 수록되어 있지 않습니다.

자료 출처

이 자료는 ‘단어의 역사’의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 색시의 뜻과 역사

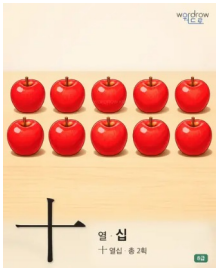
한자 한눈에 보기

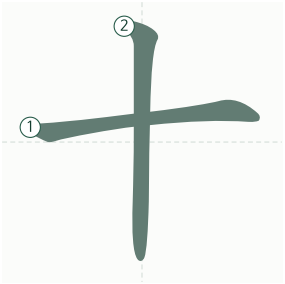
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

十

뜻·음 열 십

총 2획 · 부수 十





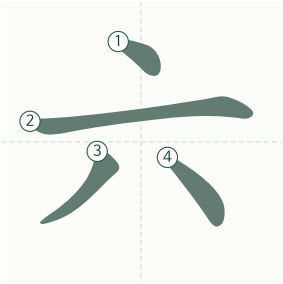
hanja.wordrow.kr/한자/十/

六

뜻·음 여섯 륙

총 4획 · 부수 八





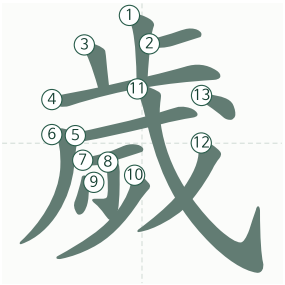
hanja.wordrow.kr/한자/六/

歲

뜻·음 해 세

총 13획 · 부수 止





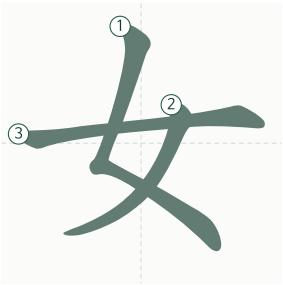
hanja.wordrow.kr/한자/歲/

女

뜻·음 계집 녀

총 3획 · 부수 女





hanja.wordrow.kr/한자/女/

孩

뜻·음 어린아이 해

총 9획 · 부수 子





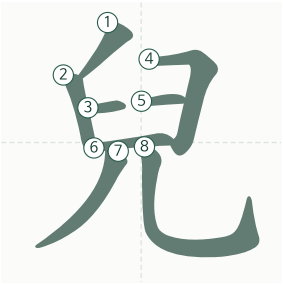
hanja.wordrow.kr/한자/孩/

兒

뜻·음 아이 아

총 8획 · 부수 儿





hanja.wordrow.kr/한자/兒/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

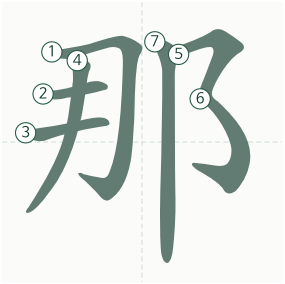
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

那

뜻·음 어찌 나

총 7획 · 부수 邑





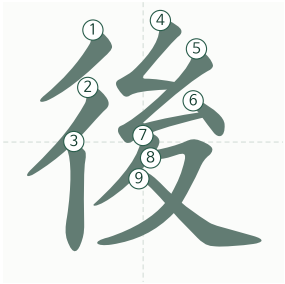
hanja.wordrow.kr/한자/那/

後

뜻·음 뒤 후

총 9획 · 부수 彳





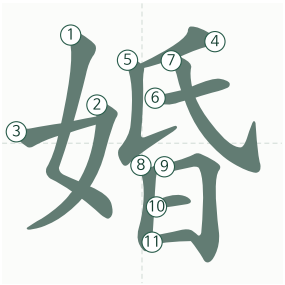
hanja.wordrow.kr/한자/後/

婚

뜻·음 혼인할 혼

총 11획 · 부수 女





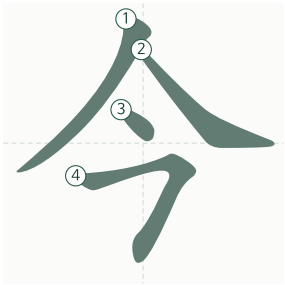
hanja.wordrow.kr/한자/婚/

今

뜻·음 이제 금

총 4획 · 부수 人





hanja.wordrow.kr/한자/今/

年

뜻·음 해 년

총 6획 · 부수 干





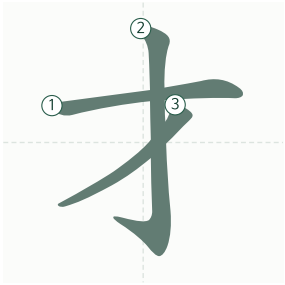
hanja.wordrow.kr/한자/年/

才

뜻·음 재주 재

총 3획 · 부수 手





hanja.wordrow.kr/한자/才/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

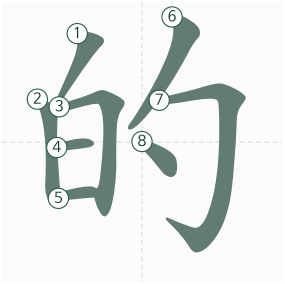
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

的

뜻·음 과녁 적

총 8획 · 부수 白





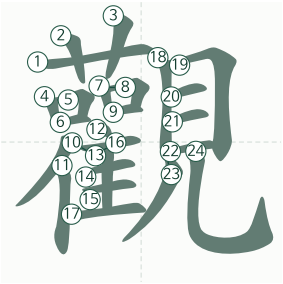
hanja.wordrow.kr/한자/的/

觀

뜻·음 볼 관

총 25획 · 부수 見





사전 25획 · 획순 그림 24획

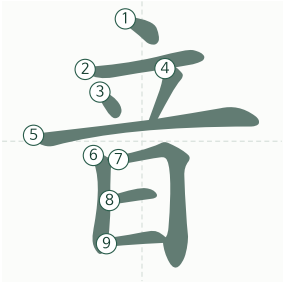
hanja.wordrow.kr/한자/觀/

音

뜻·음 소리 음

총 9획 · 부수 音





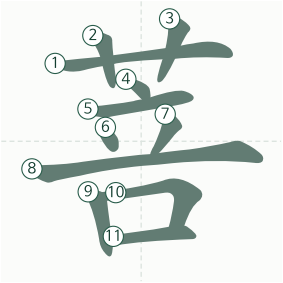
hanja.wordrow.kr/한자/音/

菩

뜻·음 보살 보

총 12획 · 부수 艸





사전 12획 · 획순 그림 11획

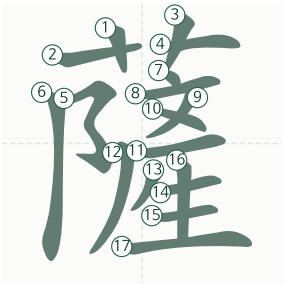
hanja.wordrow.kr/한자/菩/

薩

뜻·음 보살 살

총 18획 · 부수 艸





사전 18획 · 획순 그림 17획

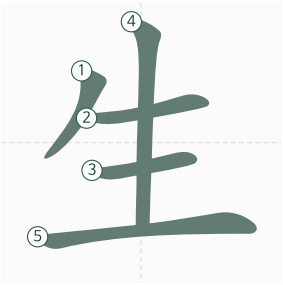
hanja.wordrow.kr/한자/薩/

生

뜻·음 날 생

총 5획 · 부수 生





hanja.wordrow.kr/한자/生/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

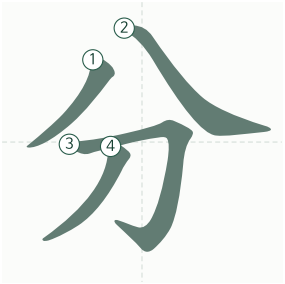
한자 한눈에 보기

뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

分 뜻·음 나눌 분

총 4획 · 부수 刀



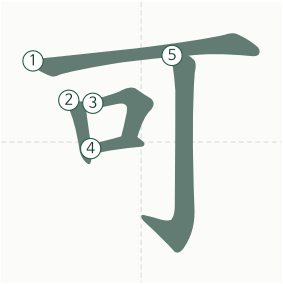


hanja.wordrow.kr/한자/分/

可 뜻·음 옳을 가

총 5획 · 부수 口



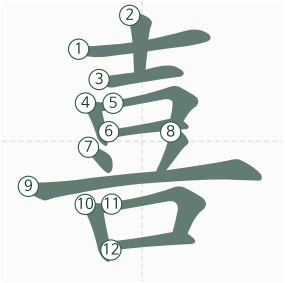


hanja.wordrow.kr/한자/可/

喜 뜻·음 기쁠 희

총 12획 · 부수 口



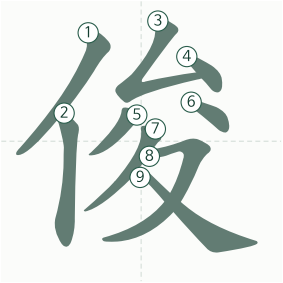


hanja.wordrow.kr/한자/喜/

俊 뜻·음 준걸 준

총 9획 · 부수 人



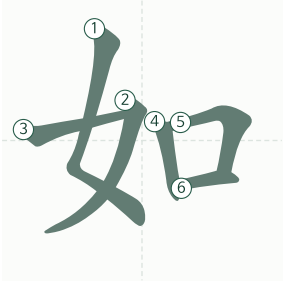


hanja.wordrow.kr/한자/俊/

如 뜻·음 같을 여

총 6획 · 부수 女





hanja.wordrow.kr/한자/如/

會 뜻·음 모일 회

총 13획 · 부수 日





hanja.wordrow.kr/한자/會/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

5 / 9 · 53자

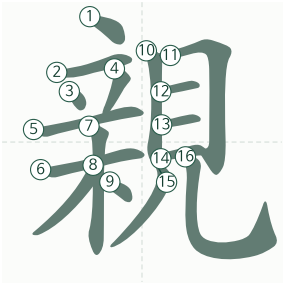
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

親

뜻·음 친할 친

총 16획 · 부수 見





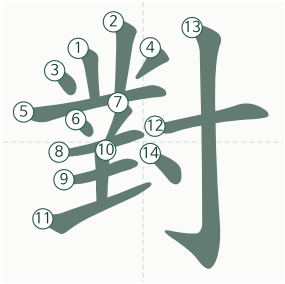
hanja.wordrow.kr/한자/親/

對

뜻·음 대할 대

총 14획 · 부수 寸





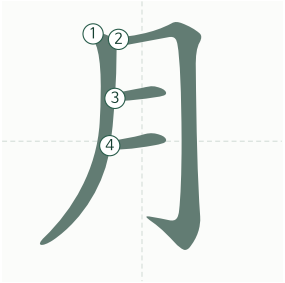
hanja.wordrow.kr/한자/對/

月

뜻·음 달 월

총 4획 · 부수 月





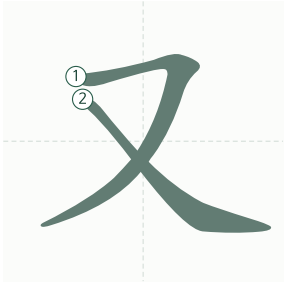
hanja.wordrow.kr/한자/月/

又

뜻·음 또 우

총 2획 · 부수 又





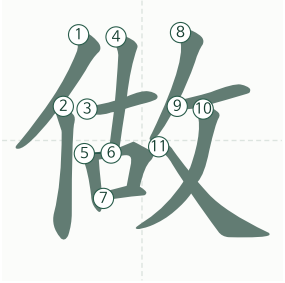
hanja.wordrow.kr/한자/又/

做

뜻·음 지을 주

총 11획 · 부수 人





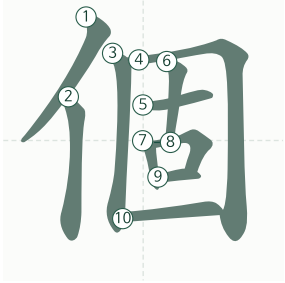
hanja.wordrow.kr/한자/做/

個

뜻·음 낱 개

총 10획 · 부수 人





hanja.wordrow.kr/한자/個/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

6 / 9 · 53자

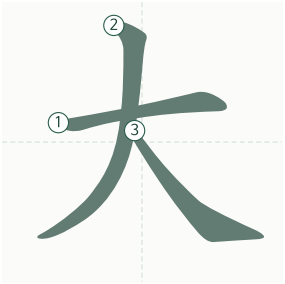
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

大

뜻·음 큰 대

총 3획 · 부수 大





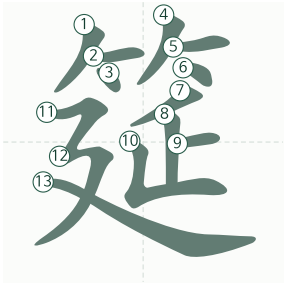
hanja.wordrow.kr/한자/大/

筵

뜻·음 대자리 연

총 13획 · 부수 竹





hanja.wordrow.kr/한자/筵/

席

뜻·음 자리 석

총 10획 · 부수 巾





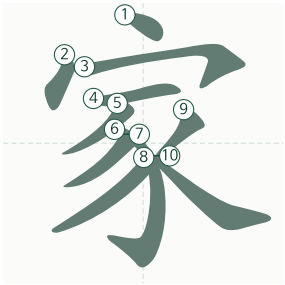
hanja.wordrow.kr/한자/席/

家

뜻·음 집 가

총 10획 · 부수 宀





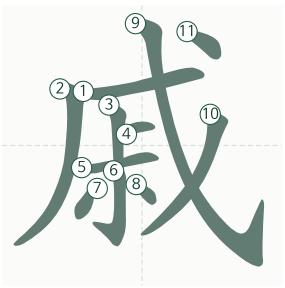
hanja.wordrow.kr/한자/家/

戚

뜻·음 친척 척

총 11획 · 부수 戈





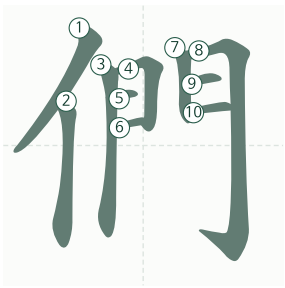
hanja.wordrow.kr/한자/戚/

們

뜻·음 무리 문

총 10획 · 부수 人





hanja.wordrow.kr/한자/們/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

7 / 9 · 53자

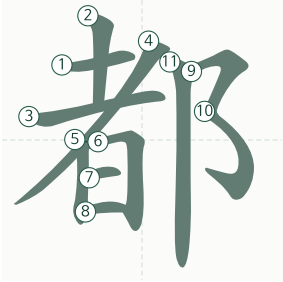
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

都

뜻·음 도읍 도

총 12획 · 부수 邑





사전 12획 · 획순 그림 11획

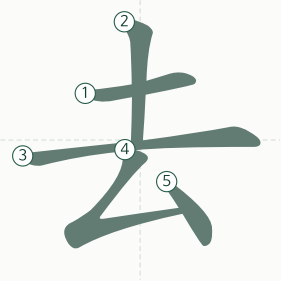
hanja.wordrow.kr/한자/都/

去

뜻·음 갈 거

총 5획 · 부수 厶





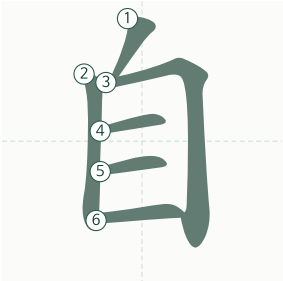
hanja.wordrow.kr/한자/去/

自

뜻·음 스스로 자

총 6획 · 부수 自





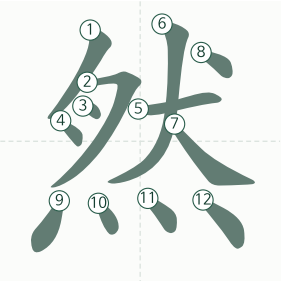
hanja.wordrow.kr/한자/自/

然

뜻·음 그럴 연

총 12획 · 부수 火



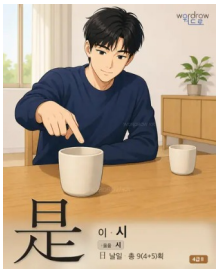


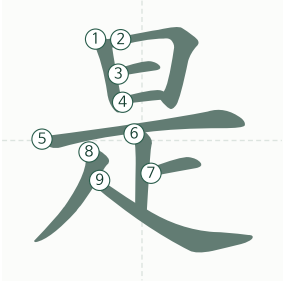
hanja.wordrow.kr/한자/然/

是

뜻·음 이 [斯] · 옳을 시

총 9획 · 부수 日





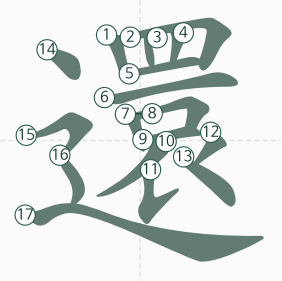
hanja.wordrow.kr/한자/是/

還

뜻·음 돌아올 환

총 17획 · 부수 辶





hanja.wordrow.kr/한자/還/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

8 / 9 · 53자

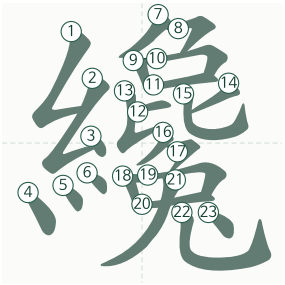
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

纔

뜻·음 겨우 재

총 23획 · 부수 糸





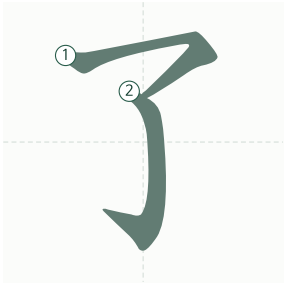
hanja.wordrow.kr/한자/纔/

了

뜻·음 마칠 료

총 2획 · 부수 亅





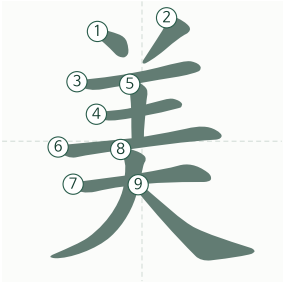
hanja.wordrow.kr/한자/了/

美

뜻·음 아름다울 미

총 9획 · 부수 羊





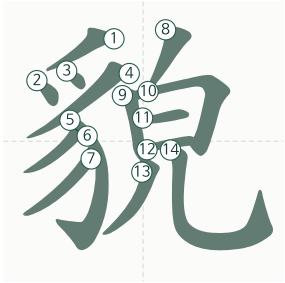
hanja.wordrow.kr/한자/美/

貌

뜻·음 모양 모

총 14획 · 부수 豸





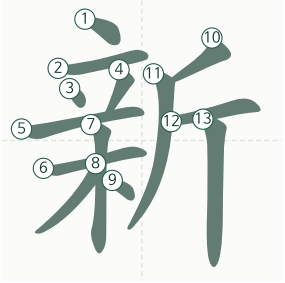
hanja.wordrow.kr/한자/貌/

新

뜻·음 새 신

총 13획 · 부수 斤





hanja.wordrow.kr/한자/新/

婦

뜻·음 며느리 부

총 11획 · 부수 女





hanja.wordrow.kr/한자/婦/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

9 / 9 · 53자

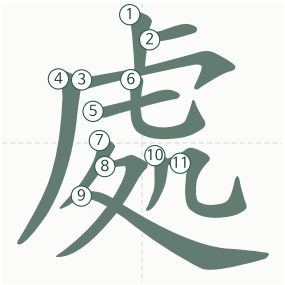
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

處

뜻·음 곳 처

총 11획 · 부수 虍





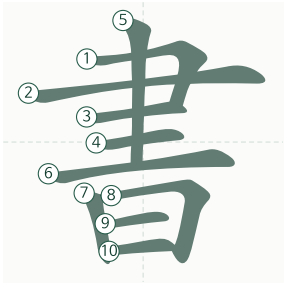
hanja.wordrow.kr/한자/處/

書

뜻·음 글 서

총 10획 · 부수 曰





hanja.wordrow.kr/한자/書/

房

뜻·음 방 방

총 8획 · 부수 戶





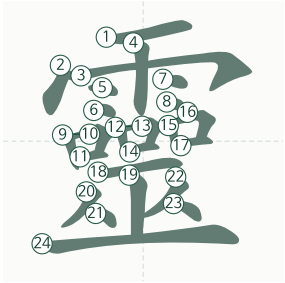
hanja.wordrow.kr/한자/房/

靈

뜻·음 신령 령

총 24획 · 부수 雨





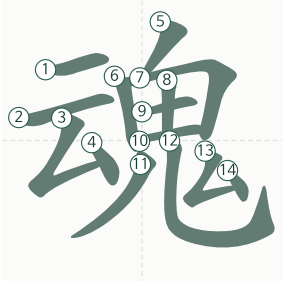
hanja.wordrow.kr/한자/靈/

魂

뜻·음 넋 혼

총 14획 · 부수 鬼





hanja.wordrow.kr/한자/魂/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다. 사전 상세 항목이 없는 본문 한자: 呢.